

Zweifel mannichfacher Art zu lösen vermögen, haben zu leiden, wenn sie sich durch Habsucht bethören lassen.

मुमुखेन वदन्ति वल्गुना प्रहृते निशितेन चेतसा ।

मधु तिष्ठति वाचि योषितां हृदि क्वालाकलमेव केवलम् ॥ ३२८१ ॥

अत एव मुखं निपीयते हृदयं मुष्टिभिरिव ताड्यते ।

पुरुषैः मुखलेशवच्चितैर्मधुगृधैः कमलं यथालिभिः ॥ ३२८२ ॥

Die Weiber reden mit schönem, lieblichem Munde, schlagen aber mit scharfem Herzen drein: Honig ist in ihrer Rede, aber nichts als Gift in ihrem Herzen.

Daher kommt es, dass Männer, getäuscht durch das Bischen Lust, an ihrem Munde saugen, die Brust aber mit den Fäusten schlagen (drücken): sie verfahren mit den Weibern wie die nach Honig lüsternen Bienen mit der Wasserrose.

सुलभाः पुरुषा राजन्सततं प्रियवार्दानः ।

अप्रियस्य तु पथ्यस्य वक्ता श्रोता च दुर्लभः ॥ ३२८३ ॥

Leicht sind, o König, die Männer zu finden, die stets Angenehmes sagen; wer aber etwas Unangenehmes, das jedoch heilsam wäre, spräche oder gern hörte, der ist schwer zu finden.

सुवर्णापुष्पां पृथिवीं चिन्वन्ति पुरुषास्त्रयः ।

शूरश्च कृतविर्यश्च यश्च ज्ञानाति सेवितुम् ॥ ३२८४ ॥

Drei Männer pflücken die Blüthe der Erde, das Gold: der Held, der Gelehrte und wer zu dienen versteht.

सुसूक्ष्मेणापि रन्ध्रेण प्रविशत्यन्तरं रिपुः ।

नाशयेच्च शनैः पश्चात्सर्वं सलिलपूरवत् ॥ ३२८५ ॥

Wie Wasser in ein Schiff, so dringt der Feind selbst durch die kleinste Oeffnung und richtet darauf allmählich Alles zu Grunde, wie die Wassermasse das Schiff.

सुहृदामुपकारकारणाद्विषतामप्युपकारकारणात् ।

नृपसंश्रय इष्यते बुधैर्जठरं को न विभर्ति केवलम् ॥ ३२८६ ॥

3281. 82) PAÑKAT. I, 202. fg. Vgl. Spruch 2097.

3283) MBH. 5, 1348. R. 3, 41, 1. 5, 88, 16.

PAÑKAT. II, 171. ed. orn. I, 230. ad HIT. II,

60 und 128. ÇUK. Pet. Hdschr. 30, b. 73, b.

ÇĀRṆG. PADDH. a. राजा ज्ञं. b. वक्ता रीतुविस-

त्ति ये oder वक्ता रीतुविसत्ति ये. c. हि und च

st. तु, das auch fehlt; तथ्यस्य und वाक्यस्य

st. पथ्यस्य. d. कक्ता; श्रोता (sic) वक्ता च, ड-

र्लभाः. Vgl. Spruch 173 und लभ्यते खलु पा-
पीयान् in den Nachträgen.

3284) MBH. 5, 1255, b. 1256, a. PAÑKAT. I,

31. ed. orn. 31. KUALAJ. 60, b. a. ०पुष्पि-

तां पृथ्वीं PAÑKAT. b. विचिन्वन्ति नरास्त्रयः

PAÑKAT.

3285) PAÑKAT. II, 42.

3286) PAÑKAT. I, 27. ed. orn. 9. HIT. II,

24. a. सुहृदामप्युप०; alle ०कारणात् ohne